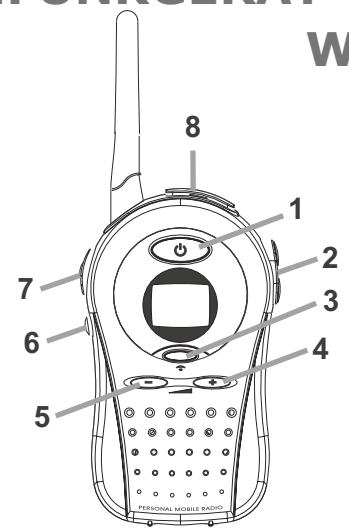


# SWITEL

## SPRECHFUNKGERÄT

### WT007



**BEDIENELEMENTE**

- |                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| 1 Ein/Aus-Taste      | 5 Lautstärke leiser         |
| 2 Kanalschalter      | 6 Taste CALL                |
| 3 Displaybeleuchtung | 7 Taste TALK                |
| 4 Lautstärke lauter  | 8 Mikro- Kopfhöreranschluss |

**Bedienungsanleitung**

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Bei eventuell auftretenden Fragen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche aus.

**Batterien**  
Die benötigten Batterien befinden sich nicht im Lieferumfang. Sie benötigen jeweils 4 Batterien des Typs AAA 1.5V. Bitte verwenden Sie neue hochwertige Batterien des Typs „Alkaline“.

**Entsorgung**  
Ist die Gebrauchszeit der Batterien oder der gesamten Anlage abgelaufen, entsorgen Sie diese bitte umweltfreundlich gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Verbrauchte Batterien niemals öffnen, kurzschliessen oder ins Feuer werfen.

**AUSPACKEN**  
In der Verpackung befinden sich folgende Teile:

- 2 WT007
- Gürtelclip
- Bedienungsanleitung

**BATTERIEN EINBAUEN**

Die benötigten Batterien befinden sich nicht im Lieferumfang. Sie benötigen je Gerät vier Batterien des Typs AAA 1.5V. Bitte verwenden Sie neue hochwertige Alkaline-Batterien mit mind. 1.100 mAh. Batterien mit geringeren Werten schränken die Leistungsfähigkeit ein.

Entriegeln Sie den Batteriefachdeckel auf der Rückseite und öffnen Sie das Batteriefach.

Legen Sie nun die vier Batterien ein und achten Sie auf die richtige Polung. Falsche Polung kann sowohl die Batterien als auch das Gerät beschädigen.

Schliessen Sie das Batteriefach.

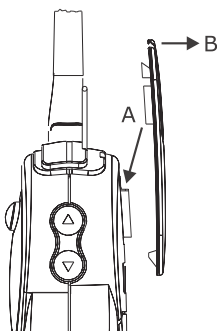
**Hinweis:** Wenn die Batterien schwach sind und ausgetauscht werden müssen, blinkt im Display das Batteriesymbol .

**GÜRTELCLIP BEFESTIGEN**

Nachdem Sie die Batterien eingebaut haben, können Sie den mitgelieferten Gürtelclip befestigen.

Schieben Sie den Gürtelclip von oben auf die Führung (A) bis er hörbar einrastet.

Um den Gürtelclip wieder zu lösen, ziehen Sie etwas an der oberen Lasche (B) und schieben Sie den Gürtelclip nach oben.



**EINSCHALTEN DES SWITEL WT007**

Um das *SWITEL WT007* einzuschalten, halten Sie die Taste bis zu einem Signalton gedrückt.

Für einige Sekunden wird das Display beleuchtet und alle Displaysymbole werden angezeigt. Danach zeigt das Display den aktuell eingestellten Kanal.

**AUTOMATISCHER BATTERIESPARMODUS**

Das *SWITEL WT007* ist mit einer Einrichtung zum Verlängern der Batterielebensdauer ausgestattet. Wenn innerhalb von 10 Sekunden keine Übertragungen vorkommen, schaltet das Gerät automatisch zum Batterieschonbetrieb um.

Im Display blinkt die Anzeige **STANDBY**. Der Batterieschonbetrieb wird automatisch beendet, sobald Sie irgendeine Taste drücken.

Der automatische Batterieschonbetrieb beeinträchtigt nicht den Empfang von eingehenden Übertragungen.

**KANALWAHL**

Das *SWITEL WT007* verfügt über 8 verschiedene Übertragungskanäle, die von dem europäischen Komitee für Funkkommunikation als „Private Mobile Radio“, kurz PMR genannt, freigegeben wurden.

Um zwischen zwei Funkgeräten zu sprechen, müssen beide Geräte auf den gleichen Kanal eingestellt sein. Wählen Sie zwischen den 8 Kanälen, indem Sie den Schalter **CH** auf der rechten Seite oben oder unten drücken. Das Display zeigt den jeweils eingestellten Kanal an. Sie können auch mit anderen Geräten in Verbindung treten, die ebenfalls über die PMR Kanäle verfügen, und auf die selbe Frequenz eingestellt sind. Bitte beachten Sie hierzu die Technischen Daten.

**ANRUF BEI DEM ANDEREN TEILNEHMER**

Wenn Sie mit anderen Teilnehmern sprechen möchten, gehen Sie wie folgt vor:

- Die *SWITEL WT007* müssen eingeschaltet und auf den gleichen Kanal eingestellt sein.
- Drücken Sie einmal die kleine Taste **CALL** auf der linken Seite. An dem gerufenen Gerät erklingt ein Rufton von zwei Sekunden. Warten Sie nun bis der Gesprächspartner sich meldet.

Um selbst zu sprechen drücken Sie die Taste **TALK**. Halten Sie das Gerät ca. 5 cm vom Mund entfernt und sprechen Sie in normaler Lautstärke. Lassen Sie danach die Taste **TALK** wieder los. Ihr Gesprächspartner hört einen Signalton, wenn Sie die Taste **TALK** loslassen. Damit wird dem anderen Teilnehmer angezeigt, dass Sie mit dem Sprechen fertig sind und auf eine Antwort warten.

- Die Lautstärke des ankommenden Anrufsignals hängt von Ihrer Lautstärkeeinstellung ab. Mit den Tasten können acht Lautstärkustufen eingestellt werden.

**Hinweis:** Während Sie die Taste **TALK** festhalten, können Sie keine ankommenden Anrufe hören. Von beiden Gesprächspartnern kann, wie bei Funkgeräten üblich, nur ein Gesprächspartner sprechen.

Warten Sie also immer, bis Sie den Signalton hören, bevor Sie wieder die Taste **TALK** drücken.

**BEDIENUNG**

**REICHWEITE DES SWITEL WT007**

Ihr *SWITEL WT007* hat eine Reichweite von bis zu 5 km. Diese maximale Reichweite kann durch bestimmte Umstände verringert werden.

Bei flachen, offenen Bedingungen erreichen Sie die maximale Reichweite.

Befinden sich Gebäude oder Bäume im Signalweg wird die Reichweite verringert.

Die Reichweite wird in hügeligem Gelände noch weiter verringert.

**TASTATURSPERRE**

Um zu verhindern, das der eingestellte Kanal unbeabsichtigt verstellt wird, können Sie die Tastatursperre einschalten.

Halten Sie dazu gleichzeitig die Tasten der Lautstärkeeinstellung bis zu einem Signalton fest. Im Display erscheint das Symbol und die Kanalwahl, die Lautstärketasten und das Ein-Ausschalten sind gesperrt.

Um die Tastatursperre wieder aufzuheben, halten Sie wiederum die Tasten bis zu einem Signalton fest. Das Symbol verschwindet und die Tastensperre ist aufgehoben.

**Hinweis:** Nach jedem neuen Einschalten ist die Tastatursperre automatisch wieder ausgeschaltet.

**BEDIENUNG**

**ERHÖHUNG DER MAXIMALEN REICHWEITE**

Ihr *SWITEL WT007* ist mit einem sogenannten AUTO-SQUELCH ausgestattet, mit dem automatisch schwache Übertragungen und unerwünschte Geräusche während der Benutzung ausgeblendet werden.

Dieser AUTO-SQUELCH kann vorübergehend ausgeschaltet werden, um die Reichweite zu erhöhen.

Halten Sie die Taste für mehr als fünf Sekunden bis zu einem Signalton gedrückt. Die automatische Unterdrückung ist abgeschaltet, und es können nun auch sehr schwache Signale empfangen werden.

Um die das AUTO-SQUELCH wieder einzuschalten, drücken Sie entweder erneut die Taste oder eine Taste der Kanalwahl.

**DISPLAYBELEUCHTUNG**

Das Display Ihres *SWITEL WT007* lässt sich für 10 Sekunden beleuchten, indem Sie die Taste drücken.

**EXTERNE MIKROFON-/LAUTSPRECHERBUCHSE**

Ihr *SWITEL WT007* kann mit einem externen Mikrofon und Ohrhörer, ein sogenanntes Headset, betrieben werden. So bleiben Ihre Hände für andere Tätigkeiten frei.

Die beiden Anschlüsse befinden Sie auf der Oberseite unter einer Abdeckung.

Das Headset erhalten Sie als Zubehör.

**WICHTIGE INFORMATIONEN**

**PFLEGEANLEITUNG**

Bei korrekter Bedienung werden Sie jahrelang Freude an Ihren *SWITEL WT007* haben. Die Gehäuseoberfläche kann mit einem trockenen, weichen und fusselfreien Tuch gereinigt werden. Niemals Reinigungsmittel oder gar aggressive Lösungsmittel verwenden.

Legen Sie das Gerät niemals an einen feuchten oder staubigen Platz. Vermeiden Sie die Nähe zu Wärmequellen wie Heizkörpern und setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonnenbestrahlung aus.

**LIEFERBARES ZUBEHÖR**

- Headset
- Zusätzliche Gürtelcliptasche

**TECHNISCHE DATEN**

**Frequenzen:** Kanal 1: 446,00625 Kanal 5: 446,05625  
Kanal 2: 446,01875 Kanal 6: 446,06875  
Kanal 3: 446,03125 Kanal 7: 446,08125  
Kanal 4: 446,04375 Kanal 8: 446,09575

**Empfänger:**

Empfindlichkeit für 12 Sinad:	-119 dBm
für Anrufsignalerkennung:	-121 dBm
Max. Rauschabstand bei 47 dBm RF Eingang:	40 dB
Max. Audioausgang bei 10% Klirrfaktor:	>150 mW
Squelch	
Empfindlichkeit:	-121 dBm
Ansprechzeit:	150 ms
Schliesszeit:	250 ms

Tonfrequenzverhalten bei 300 Hz	-3 dB
bei 2500 Hz	-12 dB
Signaldistanz Bandbreite	+/- 5 kHz
Kanaltrennung	60 dB
Intermodulationsunterdrückung	60 dB
Störunterdrückung	60 dB

<b>Sender:</b>	
Effektive Ausgangsleistung	500 mW
Trägerfrequenzbeständigkeit	500 Hz
Modulationsbegrenzung	2,5 kHz
Ansprechzeit Träger	30 ms
Tonfrequenzverhalten bei 300 Hz	-10 dB
bei 2,5 kHz	2 dB
Tonverzerrung	2%
Brummen und Rauschen	35 dB

Vorübergehendes Frequenzverhalten	
Sender ein	30 ms
Sender aus	<10 ms

Lebensdauer der Batterien	
Gemischter Betrieb (Senden 1 Std., Empfang 1 Std. und 18 Stunden Standby)	ca. 20 Std.
Standby	
Batteriespannung gesamt	72 Std. 4,2 bis 6 V

**Stromversorgung:**  
Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

**WICHTIGE INFORMATIONEN**

**DECLARATION OF CONFORMITY**

WE	In-Tech Electronics Ltd
OF	Unit 207-210, 2/F, Century Centre 33-46 Hung To Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

Declare under our sole responsibility that the product

Model:	SWITEL WT007
Description:	Private Mobile Radio, frequency 446 MHz

Is in conformity with directives: R&TE Directive (1999/5/EC)

Compliance is achieved by conformity to the following:  
EN300 296-1V1.1.1(2001-03), EN300 296-2V1.1.1(2001-03), EN300 279:1999, EN60065:1998

Test report number: 01005537-5, 01005537-6, EF-R01078323

Authorised by:

Signed:	
Name (printed):	Simon Wong
Position in the company:	R&D Manager
Date of issue:	25.05.02

A copy of this declaration will be held on file for a period of 10 years after last production.

SUPPLIER:	TELGO AG, Route d'Englisberg 17, CH-1763 Granges Paccot
PRODUCT:	SWITEL WT007

This product transmits in a non-EU-harmonised frequency band (446MHz) and may thus only be used within those countries that permit usage of such equipment.

**OPERATING INSTRUCTIONS** English

**SAFETY INFORMATION**

**PREPARATION**

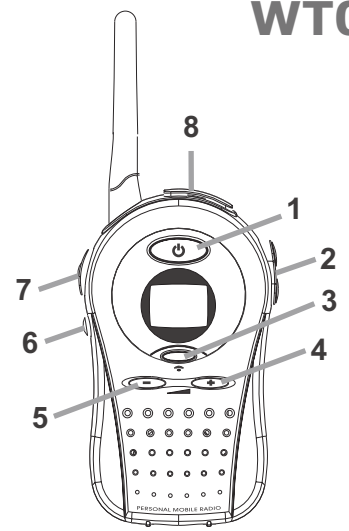
**OPERATION**

**OPERATION**

# SWITEL

## MOBILE RADIO

### WT007



**OPERATIONAL ELEMENTS**

- |                        |                                     |
|------------------------|-------------------------------------|
| 1 On / Off button      | 5 Volume softer                     |
| 2 Channel switch       | 6 CALL button                       |
| 3 Display illumination | 7 TALK button                       |
| 4 Volume louder        | 8 Microphone head-Phones connection |

**Operating Instructions**

Please read these operating instructions carefully.

If you should have any questions, please refer to your dealer.

Under no circumstances open the unit yourself and do not try to carry out your own repairs.

For any claims under the guarantee, please refer to your dealer.

**Batteries**

The required batteries are not included in the scope of supply. You will need 4 type AAA 1.5 V batteries.

Please use new, high quality "alkaline" batteries.

**Disposal**

If the useful life of the batteries or the complete equipment has expired, please dispose of these carefully in accordance with the statutory requirements and in a manner friendly to the environment.

Never open used batteries, short circuit them or throw them into the fire.

**UNPACKING**

The following parts will be found in the package:

- 2 WT007
- Belt clip
- Operating instructions

**INSTALLING THE BATTERIES**

The required batteries are not included in the scope of supply. For each unit you will need 4 type AAA 1.5 V batteries. Please use only new, high quality alkaline batteries with at least 1,100 mAh capacity. Batteries with lower capacity will restrict the performance.

Unfasten the battery compartment cover on the back and open the battery compartment.

Now insert the four batteries and check that the polarity is correct. The wrong polarity can damage both the batteries and the unit.

Close the battery compartment.

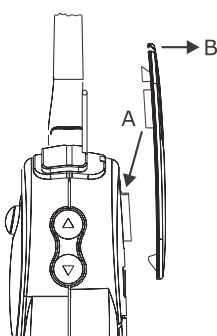
**Note:** When the batteries become weak and need to be replaced, the battery symbol will flash in the display.

**ATTACHING THE BELT CLIP**

After you have fitted the batteries, you can attach the belt clip supplied.

Slide the belt clip from above onto the guide (A) until it audibly snaps into place.

To remove the belt clip again, pull gently on the upper tab (B) and slide the belt clip upwards.



**SWITCHING ON THE SWITEL WT007**

To switch on the *SWITEL WT007* hold the button pressed until a signal tone sounds. The display will be illuminated for a few seconds and all symbols in the display will be shown. After this, the display will show the currently selected channel.

**AUTOMATIC BATTERY SAVING MODE**

The *SWITEL WT007* is equipped with a device to increase the battery life. If no transmissions take place within 10 seconds, the unit switches automatically to battery saving mode.

The **STANDBY** indicator flashes in the display. The battery saving mode is automatically ended as soon as you press any of the buttons.

The automatic battery saving mode does not affect the reception of incoming transmissions.

**CHANNEL SELECTION**

The *SWITEL WT007* makes use of 8 different transmission channels, which are approved by the European Committee for Radio Communications as "Private Mobile Radio", abbreviated to PMR.

In order to speak between two radio units, both units must be set to the same channel. Choose between the 8 channels by pressing the **CH** switch on the right-hand side up or down. The display shows the channel currently selected.

You can also make contact with other units that make use of the PMR channels and that are set to the same frequency. Please refer to the technical data for more information.

**CALLING OTHER PARTIES**

When you want to speak to another party proceed as follows:

- The *SWITEL WT007* units must be switched on and set to the same channel.

Press the small **CALL** button on the left-hand side once. A call tone will ring out on the unit called for two seconds. Now wait until the called party answers.

In order to speak yourself, press the **TALK** button. Hold the unit about 5 cm away from your mouth and speak at normal volume. Afterwards, release the **TALK** button once more. The party called will hear a signal tone when you release the **TALK** button. This will tell the other person that you have finished talking and are waiting for a reply.

- The volume of the incoming call signal depends on your volume settings. Eight volume levels can be set using the buttons.

**Note:** You will not be able to hear any incoming calls while you are pressing the **TALK** button. As is usual with radio equipment, only one of the two parties can speak at any one time. Therefore, always wait until you hear the signal tone before pressing the **TALK** button again.

**OPERATION**

**OPERATION**

**IMPORTANT INFORMATION**

**IMPORTANT INFORMATION**

**IMPORTANT INFORMATION**

**RANGE OF THE SWITEL WT007**

Your *SWITEL WT007* has a range of up to 5 km. This maximum range can be reduced by particular circumstances.

You can achieve maximum range under flat, open conditions.

The range will be reduced if there are buildings or trees in the way of the signal.

The range will be still further reduced in hilly areas.

**KEYPAD LOCK**

To prevent the selected channel from being inadvertently changed, you can activate the keypad lock.

For this purpose, press the volume adjustment buttons simultaneously until a signal tone sounds. The symbol will appear in the display and the channel selector, the volume buttons and the on / off switch are locked.

To remove the keypad lock once more, press the buttons again until a signal tone sounds. The symbol will disappear and the keypad will be unlocked.

**Note:** Each time the unit is switched on, the keypad lock is automatically deactivated.

**INCREASING THE MAXIMUM RANGE**

Your *SWITEL WT007* is equipped with a so-called AUTO-SQUELCH feature with which weak transmissions and unwanted noise are automatically suppressed during use.

This AUTO-SQUELCH can be temporarily switched off in order to increase the range.

Press and hold the button for more than five seconds until a signal tone sounds. The automatic suppression will be switched off and it will now be possible to receive even very weak signals.

To switch the AUTO-SQUELCH on again, either press the button once more or one of the channel select buttons.

**DISPLAY ILLUMINATION**

The display of your *SWITEL WT007* can be illuminated for 10 seconds by pressing the button.

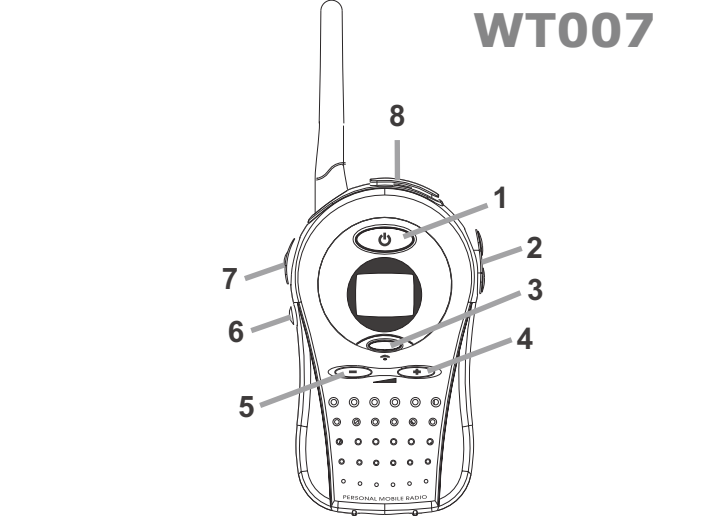
**EXTERNAL MICROPHONE / LOUDSPEAKER SOCKET**

Your *SWITEL WT007* can be used with an external microphone and ear piece, a so-called headset. Your hands can thus remain free for other activities.

The two connections can be found underneath a cover on the top of the unit.



## SWITEL EMETTEUR-RECEPTEUR WT007



#### ELEMENTS DE COMMANDE

- |   |                        |   |                           |
|---|------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Touche marche/arrêt    | 5 | Réglage du volume minus   |
| 2 | Commutateur de canal   | 6 | Touche CALL               |
| 3 | Éclairage de l'écran   | 7 | Touche TALK               |
| 4 | Réglage du volume plus | 8 | Raccordement micro-casque |




### UTILISATION

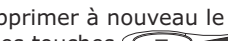
**PORTEE DU SWITEL WT007**  
La portée de votre SWITEL WT007 peut atteindre 5 km. Cette portée maximale peut être réduite dans certains conditions.

- |                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><div><div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div></div></div></div></div> <div>Vous obtenez une portée maximale sur un terrain plat et dans un espace ouvert.</div>                    |
| <div><div><div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div></div></div></div></div> <div>La portée est réduite si la trajectoire des signaux est entravée par des bâtiments ou des arbres.</div> |
| <div><div><div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div></div></div></div></div> <div>La portée est encore réduite sur un terrain accidenté.</div>                                            |

#### VERROUILLAGE DU CLAVIER

Vous pouvez activer le verrouillage du clavier pour empêcher que le canal réglé ne soit involontairement déréglé.

Pour cela, appuyez simultanément sur les touches  du réglage du volume et maintenez-les enfoncées jusqu'au retentissement d'un signal sonore. L'icône  s'affiche à l'écran et la sélection du canal, les touches de volume .

Pour supprimer à nouveau le verrouillage du clavier, maintenez encore les touches  enfoncées jusqu'au retentissement d'un signal sonore. L'icône disparaît et le verrouillage des touches est supprimé.

**Remarque:** Le verrouillage du clavier est automatiquement désactivé après chaque nouvelle mise en marche.

#### MODE D'EMPLOI

Veuillez lire soigneusement ce mode d'emploi en entier.

Si vous avez éventuellement des questions, nous vous invitons de vous adresser à votre revendeur.

N'ouvrez en aucun cas l'appareil vous-même et n'effectuez aucune réparation vous-même.

Veuillez vous adresser à votre revendeur en cas de droits à la garantie.

#### PILES

Les piles nécessaires ne sont pas fournies. Vous avez besoin à chaque fois de 4 piles de type AAA 1,5 V.

Veuillez utiliser les nouvelles piles « alcalines » de haute qualité.

#### ELIMINATION

Lorsque les piles ou l'installation entière arrivent en fin de vie, veuillez les éliminer en respectant l'environnement conformément aux dispositions légales.

Ne jamais ouvrir, court-circuiter ou jeter au feu des piles usées.

#### DEBALLAGE

L'emballage contient les éléments suivants:


- 2 WT007
- Clip ceinture


- Mode d'emploi

### UTILISATION


**AUGMENTATION DE LA PORTÉE MAXIMALE**  
Votre SWITEL WT007 est équipé d'une fonction « AUTO SQUELCH » qui permet de supprimer automatiquement les transmissions faibles et les bruits indésirables survenant durant l'utilisation.

Vous pouvez désactiver provisoirement cette fonction AUTO SQUELCH afin d'augmenter la portée.

Maintenez la touche  enfoncée pendant plus de cinq secondes jusqu'au retentissement d'un signal sonore. La suppression automatique est désactivée et vous pouvez à présent recevoir même de très faibles signaux.

Pour réactiver la fonction AUTO SQUELCH, appuyez de nouveau sur la touche  ou sur une touche de sélection du canal.

#### CLAIRAGE DE L'ECRAN

Vous pouvez éclairer l'écran de votre SWITEL WT007 pendant 10 secondes en appuyant sur la touche .

#### PRISE EXTERNE DE MICRO / DE HAUT-PARLEUR

Votre *SWITEL WT007* permet l'utilisation d'un «micro-casque», composé d'un micro et d'un écouteur. Vous gardez ainsi les mains libres pour d'autres activités.

Les deux raccordements se trouvent sur la face supérieure sous un cache.

Le micro-casque est disponible comme accessoire.


#### METTRE EN PLACE LES PILES

■ Les piles ne sont pas fournies. Vous avez besoin pour chaque appareil de 4 piles de type AAA 1,5 V. Veuillez utiliser des piles alcalines de haute qualité d'au moins 1 100 mAh. Les piles présentant des valeurs inférieures limitent les performances.

- Déverrouillez le couvercle du compartiment à batterie au dos et ouvrez le compartiment à batterie.

- Placez-y les quatre piles en respectant la polarité adéquate. Une polarité inadéquate peut détériorer aussi bien les piles que l'appareil.

- Refermez le compartiment à piles.

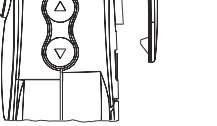
**Remarque :** L'icône de pile  clignote à l'écran lorsque les piles sont faibles et doivent être changées.

#### FIXER LE CLIP CEINTURE

Après avoir mis en place les batteries, vous pouvez fixer le clip ceinture fourni.

Enfoncez le clip ceinture par le haut dans la coulisse (A) jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière perceptible.

Pour détacher à nouveau le clip ceinture, tirez un peu sur l'attache supérieure (B) et poussez le clip ceinture vers le haut.



#### MISE EN MARCHÉ DU SWITEL WT007

Pour mettre en marche le *SWITEL WT007*, maintenez la touche  enfoncée jusqu'au retentissement d'un signal sonore.

L'écran s'éclaire pendant quelques secondes et toutes les icônes d'écran s'affichent. L'écran affiche ensuite le canal actuellement réglé.

#### MODE AUTOMATIQUE D'ECONOMIE DES PILES

Le *SWITEL WT007* est équipé d'un dispositif permettant l'allongement de la durée de vie des piles. En l'absence de transmission durant 10 secondes, l'appareil se met automatiquement en mode d'économie des piles. Le message STANDBY clignote à l'écran. Le mode d'économie des piles est automatiquement interrompu dès que vous appuyez sur une touche quelconque. Le mode automatique d'économie des piles ne gêne pas la réception de transmissions entrantes.

#### SELECTION DU CANAL

Le *SWITEL WT007* dispose de 8 canaux de transmissions autorisés par le comité européen de radiocommunication en tant que « private mobile radio » (radio portative privée), en abrégé PMR.

Pour établir une communication entre deux appareils, ceux doivent être réglés sur le même canal. Sélectionnez l'un des 8 canaux en amenant vers le haut ou le bas le commutateur **CH** situé sur le côté droit. L'écran affiche le canal réglé. Vous pouvez aussi établir une liaison avec d'autres appareils dotés également de canaux PMR et réglés sur la même fréquence. Veuillez tenir compte à cet effet des caractéristiques techniques.

Comportement de fréquence vocale
à 300 Hz
à 2500 Hz
Distance de signal largeur de bande
Séparation des canaux
Suppression de l'intermodulation
Suppression des parasites

-3 dB
-12 dB
+/- 5 kHz
60 dB
60 dB
60 dB

<b>Émetteur:</b>	
Puissance de sortie effective	500 mW
Stabilité de la fréquence porteuse	500 Hz
Limitation de modulation	2,5 kHz
Durée de réponse porteuse	30 ms
Comportement de fréquence vocale	
à 300 Hz	-10 dB
à 2,5 kHz	2 dB
Distorsion du son	2%
Ronflement et souffle	35 dB
Réponse en fréquence passagère	
Émetteur marche	30 ms
Émetteur arrêt	<10 ms

<b>Alimentation électrique<span> </span>:</b>	
Longévité des piles	
Fonctionnement mixte	env. 20 heures
(émission 1 h, réception 1 h et 18 heures en veille)	
Autonomie en veille	72 h
Tension des piles en tout de	4,2 à 6 V

Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans avis préalable.

### INFORMATIONS IMPORTANTES

#### INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Si vous l'entretenez correctement, votre *SWITEL WT007* vous donnera satisfaction pendant de nombreuses années. Vous pouvez utiliser un chiffon sec, doux et non-pelucheux pour nettoyer les surfaces du boîtier. N'utilisez jamais de produit nettoyant ou de solvants agressifs. Ne placez jamais l'appareil dans un endroit humide ou poussiéreux. Évitez de placer l'appareil à proximité de sources de chaleur tels que les radiateurs et évitez une exposition directe au soleil.

#### ACCESSOIRE DISPONIBLE

- Micro-casque
- Étui clip ceinture en supplément

#### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

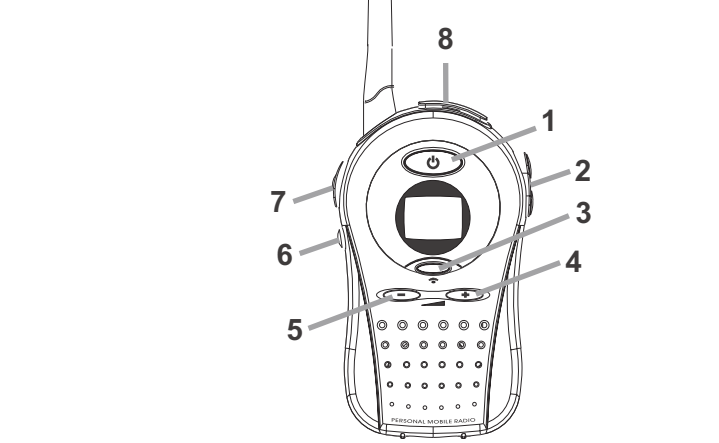
<b>Fréquences<span> </span>:</b>	Canal 1 <span> </span> : 446,00625	Canal 5 <span> </span> : 446,05625
	Canal 2 <span> </span> : 446,01875	Canal 6 <span> </span> : 446,06875
	Canal 3 <span> </span> : 446,03125	Canal 7 <span> </span> : 446,08125
	Canal 4 <span> </span> : 446,04375	Canal 8 <span> </span> : 446,09575

<b>Récepteur<span> </span>:</b>	
Sensibilité	
pour 12 sinad <span> </span> :	-119 dBm
pour détection de signaux d'appel <span> </span> :	-121 dBm
Rapport signal / bruit max. à 47 dBm	
radiofréquence entrée	40 dB
Sortie audio max. à 10% de facteur de distorsion	>150 mW
Squelch	
Sensibilité	-121 dBm
Temps de réponse	150 ms
Temps de fermeture	250 ms

#### ISTRUZIONI PER L'USO

Italiano

## SWITEL RADIOTRASMETTITORE PORTATILE WT007



#### ELEMENTI DI COMANDO

- |   |                       |   |                                     |
|---|-----------------------|---|-------------------------------------|
| 1 | Tasto ON/OFF          | 5 | Volume più basso                    |
| 2 | Selettore del canale  | 6 | Tasto CALL                          |
| 3 | Illuminazione display | 7 | Tasto TALK                          |
| 4 | Volume più alto       | 8 | Collegamento per microfono e cuffia |




### IMPIEGO

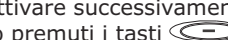
**PORTATA DEL SWITEL WT007**  
Il Vostro *SWITEL WT007* ha una portata massima di 5 km. Questa portata massima può essere ridotta a causa di determinate circostanze.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><div><div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div></div></div></div></div> <div>In condizioni piane ed all'aperto si ottengono i migliori risultati e la massima portata.</div>                                         |
| <div><div><div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div></div></div></div></div> <div>Se nella traieettoria dei segnali dovessero trovarsi degli edifici oppure alberi allora verrà rispettivamente ridotta la portata.</div> |
| <div><div><div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div></div></div></div></div> <div>La portata viene ulteriormente ridotta anche nelle zone collinose.</div>                                                                |

#### BLOCCO DELLA TASTIERA

Al fine di evitare una commutazione involontaria o non autorizzata del canale attualmente regolato, è possibile interdire la tastiera.

A tal fine occorre mantenere premuti contemporaneamente i tasti  della regolazione del volume, fino a sentire un segnale acustico. Nel display viene ora visualizzato il simbolo  e la selezione del canale. I tasti di regolazione del volume  e la funzione di inserimento e disinserimento sono ora interdetti.

Per disattivare successivamente il blocco della tastiera, mantenere di nuovo premuti i tasti , fino a sentire il segnale acustico. Il simbolo scompare ed il blocco della tastiera è disattivato.

**Nota:** Ogni volta che si riaccende l'apparecchio, il blocco della tastiera è sempre nuovamente disattivato.

#### INFORMAZIONI DISICUREZZA

#### ISTRUZIONI PER L'USO

Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Nel caso di eventuali domande, Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro rivenditore di fiducia.

Non aprire in nessun caso l'apparecchio su propria iniziativa, per tentare di effettuare da soli delle riparazioni.

Per le richieste di garanzia Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro rivenditore di fiducia.

#### BATTERIE

Le necessarie batterie non sono comprese nella dotazione. Vi occorrono rispettivamente 4 batterie del tipo AAA 1.5V. Si prega di utilizzare comunque delle batterie di qualità del tipo „alcalino“.

#### SMALTIMENTO

Una volta che le batterie sono completamente esaurite, occorre provvedere ad uno smaltimento appropriato e conforme alle prescrizioni vigenti per la protezione ambientale.

Non aprire mai le batterie consumate, collegarle in corto circuito oppure gettarle nel fuoco.

#### DISIMBALLAGGIO

Nell'imballaggio si trovano i componenti seguenti:

- 2 Wt007
- clip cintura

- Istruzioni per l'uso

### PREPARATIVI


#### INTRODUZIONE DELLE BATTERIE

■ Le necessarie batterie non sono comprese nella dotazione. Per ciascun apparecchio Vi occorrono rispettivamente 4 batterie del tipo AAA 1.5V. Si prega di utilizzare comunque delle batterie di qualità del tipo „alcalino“, che mostrino una capacità di almeno 1.100 mAh. Le batterie aventi dei valori più bassi delimitano notevolmente la potenza.

- Sbloccare il coperchio del vano batterie situato nella parte posteriore ed aprirlo.

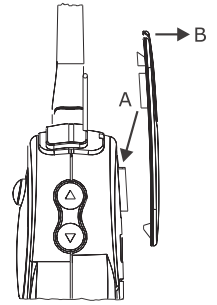
- Introdurre a questo punto le quattro batterie e rispettare la corretta polarità. Un'inversione della polarità può direttamente danneggiare sia le batterie che l'apparecchio stesso.

- Chiudere infine lo scompartimento delle batterie.

**Nota:** Se la capacità delle batterie dovesse essere troppo debole, con la necessità di una loro sostituzione, nel display lampeggia il simbolo delle batterie .

#### FISSAGGIO DEL CLIP PER LA CINTURA

Dopo aver introdotto le batterie, potete fissare il clip per la cintura fornito in dotazione. Spingere il clip della cintura dall'alto sulla guida (A), fino a sentire lo scatto in posizione. Per staccare di nuovo il clip della cintura, tirare leggermente la linguetta superiore (B) e spingere quindi il clip per la cintura verso l'alto.



### INFORMAZIONI IMPORTANTI

#### ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

In un impiego corretto potrete godere di lunghi anni di gioia con il Vostro *SWITEL WT007*. Le superfici del contenitore possono essere pulite con un panno pulito, asciutto e privo di peluria. Non utilizzare mai dei detersivi o delle soluzioni aggressive. Non disporre mai l'apparecchio in luoghi umidi e polverosi. Evitare possibilmente fonti di calore, come riscaldamenti, termosifoni, ecc., e non esporre l'apparecchio direttamente ai raggi solari.

#### ACCESSORI REPERIBILI

- Sistema auricolare
- Borsa con clip cintura supplementare

#### DATI TECNICI

<b>Frequenze:</b>	canale 1: 446,00625	canale 5: 446,05625
	canale 2: 446,01875	canale 6: 446,06875
	canale 3: 446,03125	canale 7: 446,08125
	canale 4: 446,04375	canale 8: 446,09575

<b>Ricevitore:</b>	
Sensibilità	
per 12 Sinad:	-119 dBm
per riconoscimento del segnale di chiamata:	-121 dBm
distanza di fruscio max. nell'ingresso 47 dBm RF	40 dB
uscita audio max. in un fattore di distorsione del 10%	>150 mW
Squelch	
sensibilità	-121 dBm
tempo di reazione	150 ms
tempo di chiusura	250 ms

Comportamento di frequenza	
a 300 Hz	-3 dB
a 2500 Hz	-12 dB
ampiezza di banda distanza segnale	+/- 5 kHz
separazione canale	60 dB
pressione d'intermodulazione	60 dB
suppressione disturbi	60 dB

<b>Trasmittitore:</b>	
potenza d'uscita effettiva	500 mW
resistenza della frequenza portante	500 Hz
delimitazione della modulazione	2,5 kHz
tempo di reazione portante	30 ms
comportamento di frequenza	
a 300 Hz	-10 dB
a 2,5 kHz	2 dB
distorsione acustica	2%
ronzio e fruscio	35 dB
comportamento momentaneo di frequenza	
trasmettitore ON	30 ms
trasmettitore OFF	<10 ms

<b>Alimentazione di corrente:</b>	
durata utile delle batterie	
servizio misto	ca. 20 ore
(trasmittitore 1 ora, ricevitore 1 ora e 18 ore in standby)	
standby 72 ore	
tensione totale batterie	4,2 fino 6 V

I presenti dati tecnici possono essere modificati, senza alcun preavviso.


#### APPELLE L'ALTRE CORRESPONDANT

Procédez de la manière suivante si vous souhaitez communiquer avec d'autres correspondants:

- Les WT007 doivent être mis en marche et réglés sur le même canal.

- Appuyez une fois sur la petite touche **CALL** située sur le côté gauche. Une sonnerie retentit pendant deux secondes sur l'appareil appelé. Attendez alors que l'interlocuteur réponde.

- Pour parler vous-même, appuyez sur la touche **TALK**. Pour cela, maintenez l'appareil à environ 5 cm de votre bouche et parlez d'une voix normalement forte. Relâchez ensuite la touche **TALK**. Votre interlocuteur entend un signal sonore lorsque vous relâchez la touche **TALK**. Cela indique à l'autre correspondant que vous avez fini de parler et que vous attendez une réponse.

- Le volume du signal d'appel que vous recevez dépend du volume que vous avez réglé. Les touches  vous permettent de régler le volume sur huit niveaux différents.

**Remarque:** Vous ne pouvez pas entendre les appels que vous recevez lorsque vous maintenez la touche **TALK** enfoncée. Un seul interlocuteur à la fois peut parler, comme c'est habituellement le cas pour les émetteurs-récepteurs. Attendez donc toujours le signal sonore avant d'appuyer à nouveau sur la touche **TALK**.

#### DECLARATION OF CONFORMITY

WE	In-Tech Electronics Ltd
OF	Unit 207-210, 2/F, Century Centre 33-46 Hung To Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

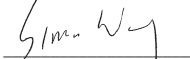
Declare under our sole responsibility that the product

Model:	SWITEL WT007
Description:	Private Mobile Radio, frequency 446 MHz

Is in conformity with directives: R&TTE Directive (1999/5/EC)

Compliance is achieved by conformity to the following: EN300 296-1V1.1.1(2001-03), EN300 296-2V1.1.1(2001-03), EN300 279:1999, EN60065:1998

Test report number: 01005537-5, 01005537-6, EF-R01078323

Authorised by:	
Signed:	
Name (printed):	Simon Wong
Position in the company:	R&D Manager
Date of issue:	25.05.02

A copy of this declaration will be held on file for a period of 10 years after last production.

SUPPLIER:	TELGO AG, Route d'Englisberg 17, CH-1763 Granges Paccot
PRODUCT:	SWITEL WT007

This product transmits in a non-EU-har